



わたし

私たちががんばっています！

我们也在加油！



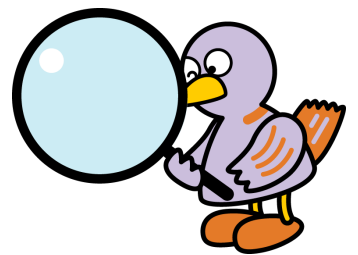
こんかい  
今回は、ニュースレターMoshiMoshiでスペイン語翻訳を担当している、  
こくさいこうりゅういん  
国際交流員のエリカさんをご紹介します。

にほんご がくしゅう かんじ さ とお かだい しょう・ちゅうがっこう  
日本語の学習で「漢字」は避けては通れない課題です。小・中学校  
ねんかん じ みな たいへん おも  
9年間で2136字を学習しますが、皆さんも漢字の学習では大変な思いを  
しているかもしれませんね。

つね きょうみ も ねっしん べんきょう ひび  
エリカさんは、常に日本語に興味を持ち、熱心に日本語の勉強をしています。日々の  
せいかつ なか あたら ことば であ と いみ しら おぼ  
生活の中で新しい言葉に出会うと、メモを取り・意味を調べ・覚えていきます。そして、  
ぼめん つか かんが じっさい ときどき まちが  
その言葉はどのような場面で使えるかを考えて実際に使ってみます。時々、間違っ  
かた かくにん しゅうせい りよく みが  
た使用方をすることもあります。そのたび、確認・修正しながら日本語力に磨きをかけてい  
ます。

这期，我们要介绍的是国际交流员エリカ，她负责《时事通讯MoshiMoshi》的西班牙语翻译。  
汉字是学习日语时无法回避的课题。在小学和初中的九年时间里，我们共要掌握2136个汉字，  
大家可能在学习汉字的时候遇到很多困难吧。

エリカ她对日语非常感兴趣，学习日语也是非常的热心和努力。  
在日常生活中如果是遇到新的词语，她会立即做笔记，调查这个词语  
的含义，然后再记住。想想这个词语在什么情况下使用并尝试使用  
它。有时，会用错地方，但每次都会及时修正检查，她就是这样提高  
日语水平的。



\*\*\* みな かんじ べんきょう 皆さん、漢字の勉強、がんばっていますか？ \*\*\*

皆さん、こんにちは。国際交流員のエリカです。私は小学生のころから日本語を勉強しています。特に、漢字の勉強にはかなり苦労してきました。いつも「漢字は敵だ！」とおもっていました。



ある時、誰でも受けられる漢字の試験「漢検（日本漢字能力検定）」のことを知りました。10級は主に小1で学習する漢字、9級は小2など簡単に分かれています。

私は、5級合格を目指して、漢字のゲームを使い、1つの漢字について読み方・書き方・部首・熟語を同時に勉強していきました。すると、それぞれの漢字に馴染み、覚える確率が上がっていきました。ずっと

「敵だ！」と思っていた漢字の検定試験に合格した時の達成感は、言葉では言い表せないくらい本当に最高です。友達の全員に教えたいほど嬉しかったです。

皆さんも自分に合う勉強方法を見つけて、学校の漢字テストや漢検にチャレンジしてみませんか？

私の次の目標は6月の漢検、そろそろ4級の勉強を始めないと…！

\*\*\* 同学们，大家都在努力的学习汉字吗？ \*\*\*

各位同学，大家好。我是国际交流员エリカ。

我从小学开始学习日语。学习中感到特别困难的就是汉字。总是觉得汉字就是我的“敌人”。

有一次，我知道了任何人都可以参加的汉字检测考试（汉检（日本汉字能力考试））。考试的内容是按十级主要考小学一年级学习的汉字、九级主要是考小学2年的汉字这样来分类。

为了通过五级考试，我使用了汉字游戏，同时学习每个汉字的读、写、部首和成语。结果，我对每个汉字变得更加熟悉，记住它的机率也提高了。当我通过了我一直认为是我的敌人的汉字能力测试时，我所感受到的成就感真的是无法用语言来表达的，我真的太高兴了，马上就想告诉我所有的朋友。

大家也可以寻找适合自己的学习方法，然后可以试着挑战一下学校的汉字考试或汉检。

我的下一个目标是参加在六月举行的汉检，我现在要开始学习四级的汉字了……！





# ガスからのお知らせ

## ガスの通知



みなさん、こんにちは。ポルトガル語担当国際交流員（CIR）のガスです。  
突然のお知らせとなりますが、この度任期満了に伴い、4月をもってこの素晴らしい仕事を終えることとなりました。

これまでの約2年間、県内の公立学校に通う外国人児童生徒の皆さんのサポートをさせていただき、その中で様々な経験を積んで、成長することができました。ニュースレターMoshiMoshiの執筆、学校での通訳、翻訳、文化紹介など、充実した業務を通じて、たくさんの人との出会いや交流があり、非常に楽しい2年間でした。本当にありがとうございました。

また、職場や学校の皆さんにいつも温かいサポートをいただき、心から感謝しています。皆さんの支援がなければこの仕事ができなかったと言っても過言ではありません。新たな一歩を踏み出し、これまでの経験を生かして、これからも頑張っていきたいと思っております。

最後に、いつもMoshiMoshiを読んでくれてありがとうございました。またどこかでお会いできる日を楽しみにしています。お互いの未来が素敵なものでありますように。

どうぞお元気でお過ごしください。

国際交流員（CIR） グスタヴォ・ラモス

大家好。我是负责葡萄牙语翻译的国际交流员ガス。

大家看到这个通知可能感到非常突然吧，但由于我的任期将满，在四月我将结束这份非常有意义的工作。

在至今为止的二年间，我在为在县内公立学校上学的外国人学生提供帮助的同时，我也从中积累了各种经验，我觉得自己得到了成长。为MoshiMoshi的撰稿、在校园的翻译、介绍不同文化等，通过非常充实的业务，我和许多人相遇并交流，这是非常快乐的二年时间。谢谢大家！

在工作地方及学校，我总是得到大家的帮助，在此我表示诚挚的谢意。可以毫不夸张地说，没有你们的支持，我不可能完成这项工作。现在我想迈出新的步伐，我将充分利用这些经验，继续努力。

最后，我非常感谢大家一直阅读MoshiMoshi。我期待着某一天能在某个地方再和你们相见。希望我和你们的未来都是美好的。

祝大家能健康愉快的生活和学习！



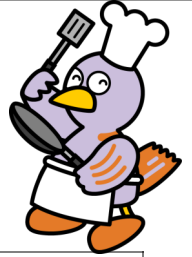
国际交流員

グスタヴォ・ラモス

さんすう  
算数クイズ  
算数謎語

今回は、データの特徴を調べて判断することに挑戦してみましょう。  
次の文章を読んで、以下の間に答えましょう。  
这次，让我们来挑战一下如何根据数据的特征来做出判断。  
阅读下面的文章，回答以下问题。

レストランコバトンで使うりんごをお店Aとお店Bから1箱ずつを買いました。下の表は、それぞれの箱に入っていたりんごの重さをまとめたものです。



在商店A和商店B各购买了一盒在kobaton餐厅使用的苹果。

下面的表显示的是每个盒子中苹果的重量。

	重さ 重量 (g)											
お店 商店	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫
A	300	260	280	270	330	290	260	330	-	-	-	-
B	280	310	260	290	270	310	260	330	310	300	270	290

【問1 問題1】

お店Aのりんごの重さの平均は何gですか。



商店A购买的苹果的平均重量是多少(g)?

お店Aのりんごの重さ  
商店A的苹果的重量

【問2 問題2】

お店Aのりんごの重さについて、全体のちらばりの様子が数で分かりやすいように度数分布表に整理しましょう。

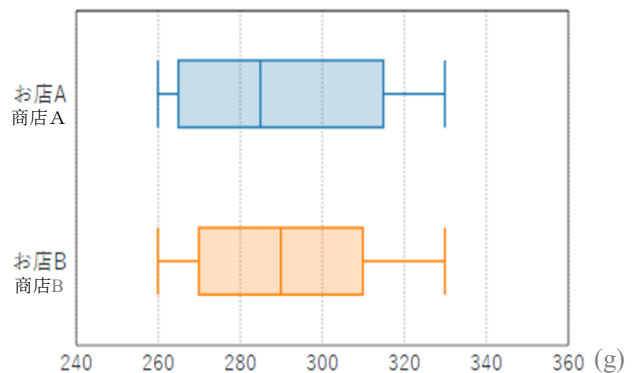
また、一番度数が多い階級の度数を答えましょう。

りんごの重さ (g) 苹果的重量 (g)	りんごの数 (個) 苹果的数量 (个)
260以上~280未満 260g 至 280g	
280~300	
300~320	
320~340	
ごうけい 合計 总计	

对商店A的苹果的重量，可以把它整理成频率分布表，这样，整体的离散度就可以用很容易理解的数字来显示。

【中学2年生以上向け 面向初中两年級以上的学生】

レストランコバトンでは、重さがそろっているりんごを使いたいと考え、2つのお店のりんごの平均値を比べてたところ同じになりました。そこで、2つのお店のデータを箱ひげ図で表し、お店Bのりんごを選ぶことにしました。その理由を箱ひげ図の箱に着目して説明しましょう。



kobaton餐厅想使用相同重量的苹果，但两个商店的苹果的平均值比较下来是相同的。因此，决定用箱线图来表示这两个商店的数据，结果选择了商店B的苹果。让我们关注箱线图方的方框来解释原因。

かいせつ かいとう  
【解説・解答 解説和解答】



とい  
【問1 問題1】

みせ おも へいきん やつ かず  
お店Aのりんごの重さの平均は、8つのりんごの重さをたして、りんごの数でわります。

商店A苹果的平均重量是，8个苹果的重量加在一起，除以苹果的个数

$$(300 + 260 + 280 + 270 + 330 + 290 + 260 + 330) \div 8$$

$$= 2320 \div 8$$

$$= 290$$

こた  
答え 答案: 290 g

べっかい かり ちが つか かんが  
(別解) 仮の平均を260gとして、仮の平均との違いを使って考えます。

(另外的解法) 假设平均是260g，使用假设和平均的差来思考。

$$(40 + \overbrace{0+20+10+70}^{100} + \overbrace{30+0+70}^{100}) \div 8$$

$$= 240 \div 8$$

$$= 30$$

けいさん もと  
計算で求めた30gは、仮の平均260gとの違いなので、

計算得出的解答是30g，这是和假设重量260g的差，因此是

$$260 + 30 = 290$$

答え 答案: 290 g

【問2 問題2】

どすうぶんぷひょう あらわ みぎ  
お店Aのりんごの重さを度数分布表に表すと右のようになります。

いちばん おお かいきゅう いじょう みまん  
度数が一番多い階級は、260g以上～280g未満となり、度数は3個です。

商店A的苹果重量的度数分布图如右图所示。

度数最多的是260g至280g那一阶段，度数是3个。

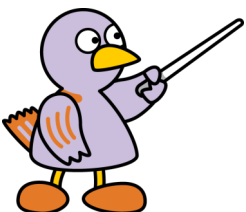
答え 答案: 3(個/个)

お店Aのりんごの重さ  
商店A的苹果的重量

りんごの重さ (g) 苹果的重量 (g)	りんごの数 (個) 苹果的数量 (个)
いじょう みまん 260以上～280未満 260g 至 280g	3
280～300	0
300～320	0
320～340	0
ごうけい 合計 总计	3

ちゅうがく ねんせい いじょう む け  
【中学2年生以上向け 面向初中两年級以上的学生】

かいとう れい  
(解答例・解答例)



はこ ず ちやくもく ほう ちい しぶんいほんい  
箱ひげ図の箱に着目すると、お店Bの方がお店Aより箱が小さいため、四分位範囲が小さい。よって、りんごの重さのばらつきが小さいと考えられる。

从箱线图的方框可以看到，商店B的盒子比商店A的盒子要小，那么四分位范围就小。因此可以考虑到每个苹果重量的差别就会少。

こくご  
国語クイズ  
语文谜语

にじ じゆくご かんじ  
二字の熟語で漢字のしりとりをしましょう。  
用两个汉字组成的词语来进行汉字接龙游戏。

ここからスタート  
开始



- <答え 答案>
- 活用 ← 用事 ← 事美
  - 実感 ← 感動 ← 動画 ← 画面 ← 面談 ← 談話 ← 話題 ← 題名 ← 名人 → 人生 → 生活 →